

SC500

Instructions for use

Kasutusjuhised
Naudojimo instrukcijos
Lietošanas instrukcijas
Instrukcja obsługi

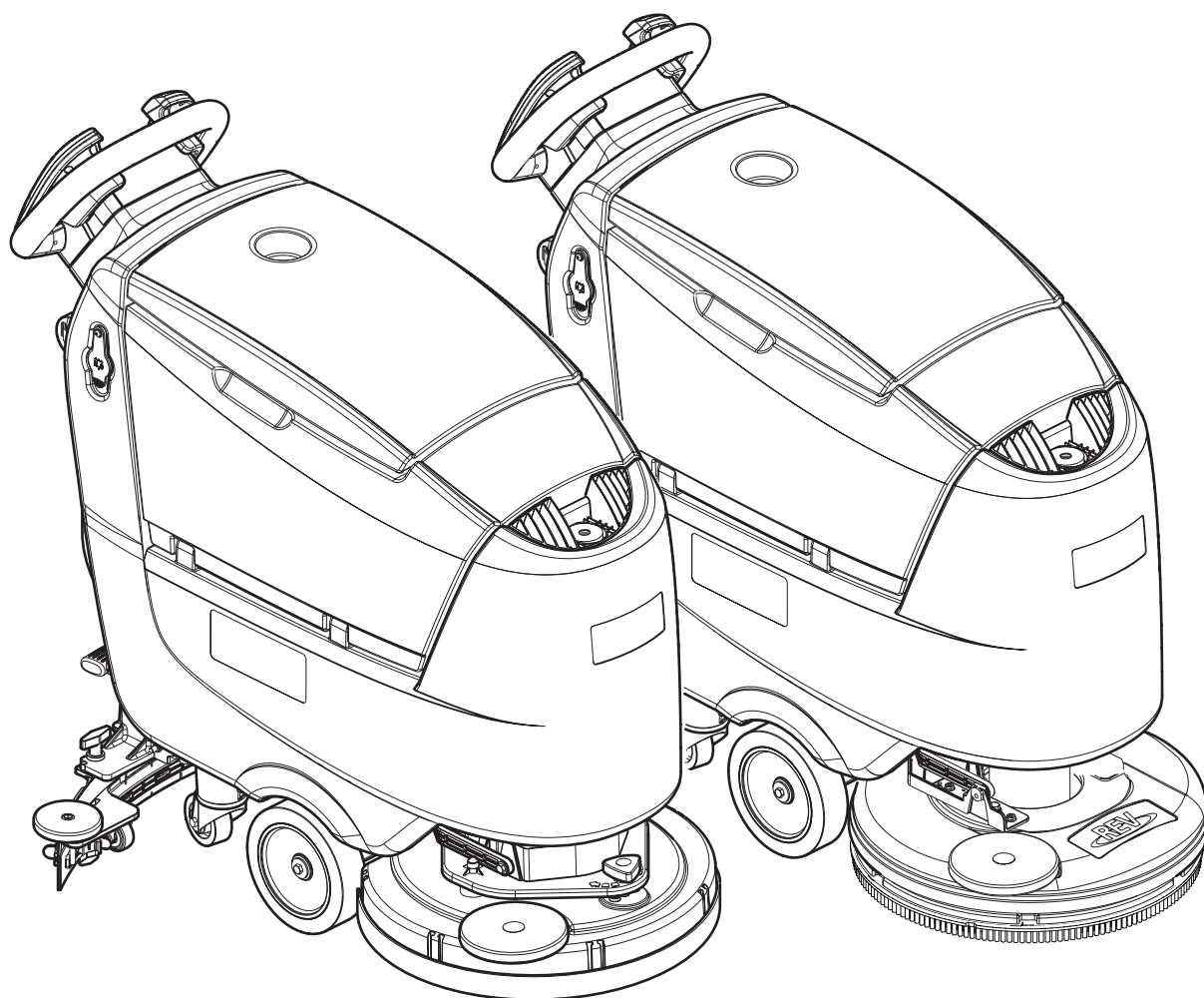


11/2014 Revised 07/2017
(C)
9099974000



ecoflex™

Eesti
Lietuviškai
Latviešu valoda
Polski



Models No.:
9087400020, 9087401020, 9087402020

See previous manual for the models no.:
9087350020, 9087351020, 9087355020



Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavusertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC500

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šio tiek pielicināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

SPIS TREŚCI

WSTĘP	2
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	2
DANE IDENTYFIKACYJNE	2
INNE PODRĘCZNIKI	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA	2
PRZEZNACZENIE MASZINY	3
PRZYJĘTA KONWENCJA	3
ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZINY	3
BEZPIECZEŃSTWO	3
WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI	4
INSTRUKCJE OGÓLNE	4
OPIS MASZINY	6
BUDOWA MASZINY	6
PANEL STEROWANIA	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE	9
DANE TECHNICZNE	9
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ	10
OBSŁUGA/DZIAŁANIE	11
INTELGENTNY KLUCZYK MAGNETYCZNY	11
SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE	11
MONTAŻ AKUMULATORA	11
PRZED URUCHOMIENIEM MASZINY	12
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZINY	14
OBSŁUGA MASZINY (MYCIE/SUSZENIE)	15
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	17
PO UŻYTKOWANIU MASZINY	17
DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZINY	17
KONSERWACJA	18
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH	18
ŁADOWANIE AKUMULATORA	19
KLUCZYK NADZORU (żółty)	20
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA	22
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA	22
CZYSZCZENIE SZCZOTKI	23
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO	23
CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU	24
REGULACJA JAZDY MASZINY	24
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU	25
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX	26
SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW	26
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	27
ZŁOMOWANIE	28

WSTĘP



PAMIĘTAJ

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.

PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



PAMIĘTAJ

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (4).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i numer modelu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model
Numer modelu
Numer seryjny

INNE PODRĘCZNIKI

- Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów jest integralną częścią niniejszego podręcznika
- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk podając nazwę modelu, numer modelu i numer seryjny maszyny.

ZMIANY I USPRAWNIENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

PRZEZNACZENIE MASZyny

Zamiatarko-suszarka SC500 przeznaczona jest do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich i litych podłóg, w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania i powinna być obsługiwana przez wykwalifikowanego operatora.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (1).

ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZyny

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy się upewnić, że opakowanie i maszyna nie zostały uszkodzone w transporcie.

Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

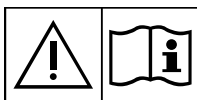
- Dokumentacja techniczna:
 - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
 - Instrukcja elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli jest w wyposażeniu maszyny)
 - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki

BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków, jakie mogą się pojawić w fabryce podczas pracy lub przemieszczania jest powodowanych brakiem stosowania się do najprostszych reguł zachowania ostrożności. Ostrożność i rozważa operatora są najlepszą gwarancją uniknięcia wypadków oraz podstawowym warunkiem pomyślnego zrealizowania każdego programu zapobiegawczego.

WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZynie



OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.



OSTRZEŻENIE!

Nie myj maszyny pod bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.



OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi.

**OSTROŻNIE!**

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.

**PAMIĘTAJ**

Oznacza uwagę związaną z ważnymi lub przydatnymi funkcjami.

**PORADY**

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy wyjąć inteligentny kluczyk magnetyczny (lub kluczyk zapłonowy) i odłączyć złącze akumulatora.
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulatory ołowiowe (WET) należy chronić przed iskrami, ogniem i materiałami palnymi. Podczas prawidłowej pracy wydzielane są gazy wybuchowe.
- Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Podczas ładowania podnieść zbiornik zwrotny. Akumulator należy ładować w miejscach dobrze przewietrzonych, z dala od otwartego ognia.

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Inteligentny kluczyk magnetyczny maszyny ma wbudowany magnes. Nie umieszczać przedmiotów z paskami magnetycznymi (takich jak karty kredytowe, klucze elektroniczne, karty telefoniczne) w pobliżu kluczyka. Wbudowany magnes może uszkodzić dane zapisane na paskach magnetycznych.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno ładować akumulatorów, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć kabel prostownika od źródła zasilania.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.
- W celu uniknięcia nieautoryzowanego użycia maszyny należy wyjąć inteligentny kluczyk magnetyczny (lub kluczyk zapłonowy).
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru nie mając pewności, że maszyna nie jest unieruchomiona.

**OSTRZEŻENIE!**

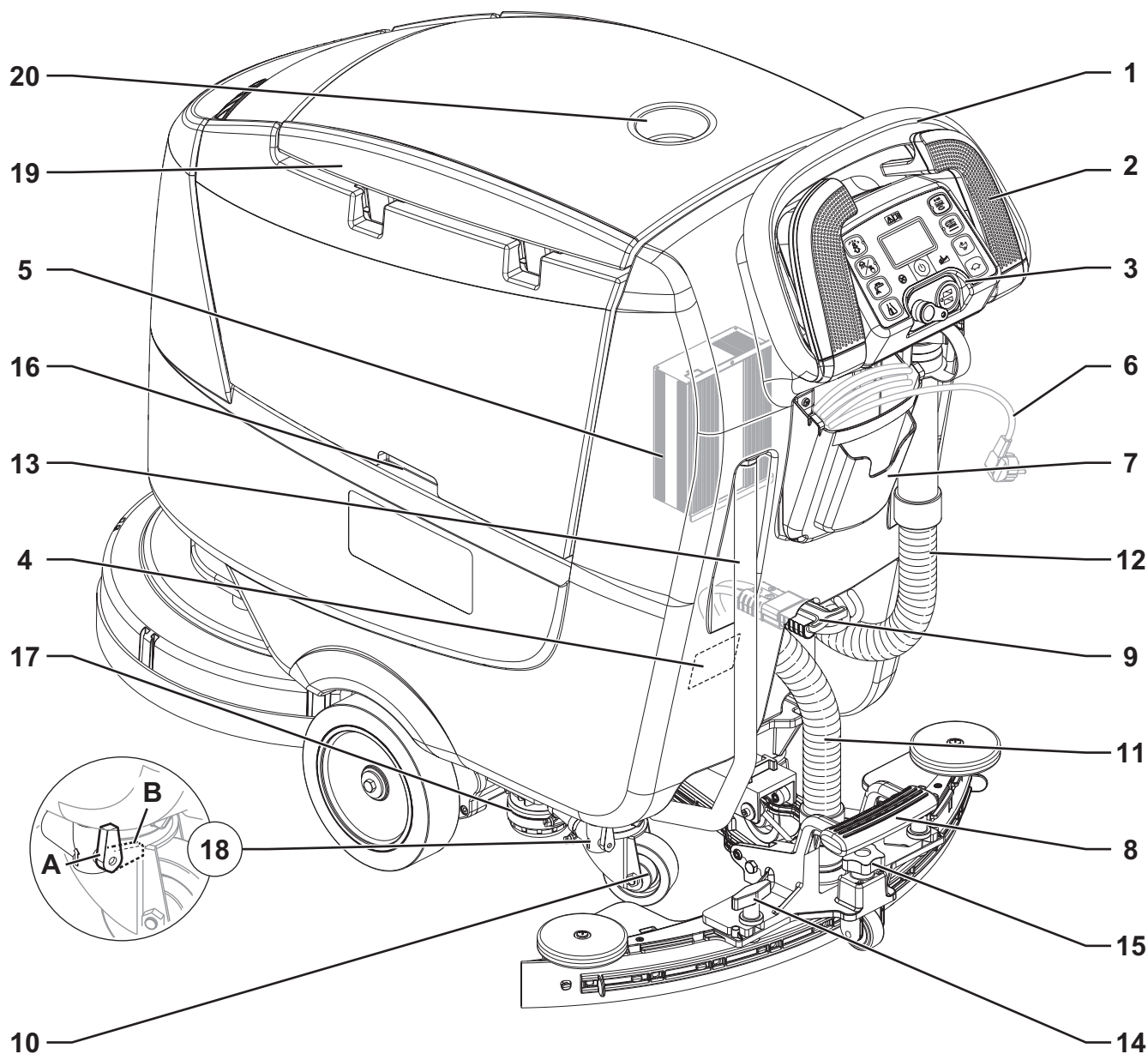
- Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana w stanie suchym. Nie wolno jest stosować lub trzymać na zewnątrz w warunkach wilgoci.
- Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.
- Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.
Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.
- Należy zwracać baczność na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.
- Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.
- Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.
- Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.
- Nie używać maszyny na pochyłościach.
- Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.
- Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.
- Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.
- Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.
- Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.
- Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.
- Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.
- Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.
- Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30 % do 95 %.
- Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.
- Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.
- Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.
- Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki / poduszki, gdy maszyna jest nieruchoma.
- W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.
- Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.
- W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itd.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.
- Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.
- Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.
- Należy używać tylko szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną i wymienionych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek suchych i uchwytów poduszek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.
- By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.
- Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.
- Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).

OPIS MASZyny

BUDOWA MASZyny

1. Dźwignia kierownicza
2. Bieg do przodu/wsteczny i manetka uruchamiająca
3. Panel sterowania
4. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
5. Prostownik ładowania akumulatora (*)
6. Przewód prostownika akumulatora (*)
7. Obudowa przewodu prostownika ładowania akumulatora i uchwyt na dokumenty
8. Pedał podnoszenia/opuszczania zgarniaka
9. Złącze akumulatora (czerwone).
10. Tylne koła skrętne
11. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
12. Wąż spustowy wody recykulowanej
13. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu
14. Pokrętło mocowania zgarniaka
15. Pokrętło regulacji zgarniaka
16. Uchwyt podnoszenia zbiornika
17. Filtr roztworu
18. Zawór roztworu:
 - A) Zawór otwarty
 - B) Zawór zamknięty
19. Pokrywa zbiornika zwrotnego
20. Uchwyt na puszkę

(*) Opcja dla wersji BASIC



P100837

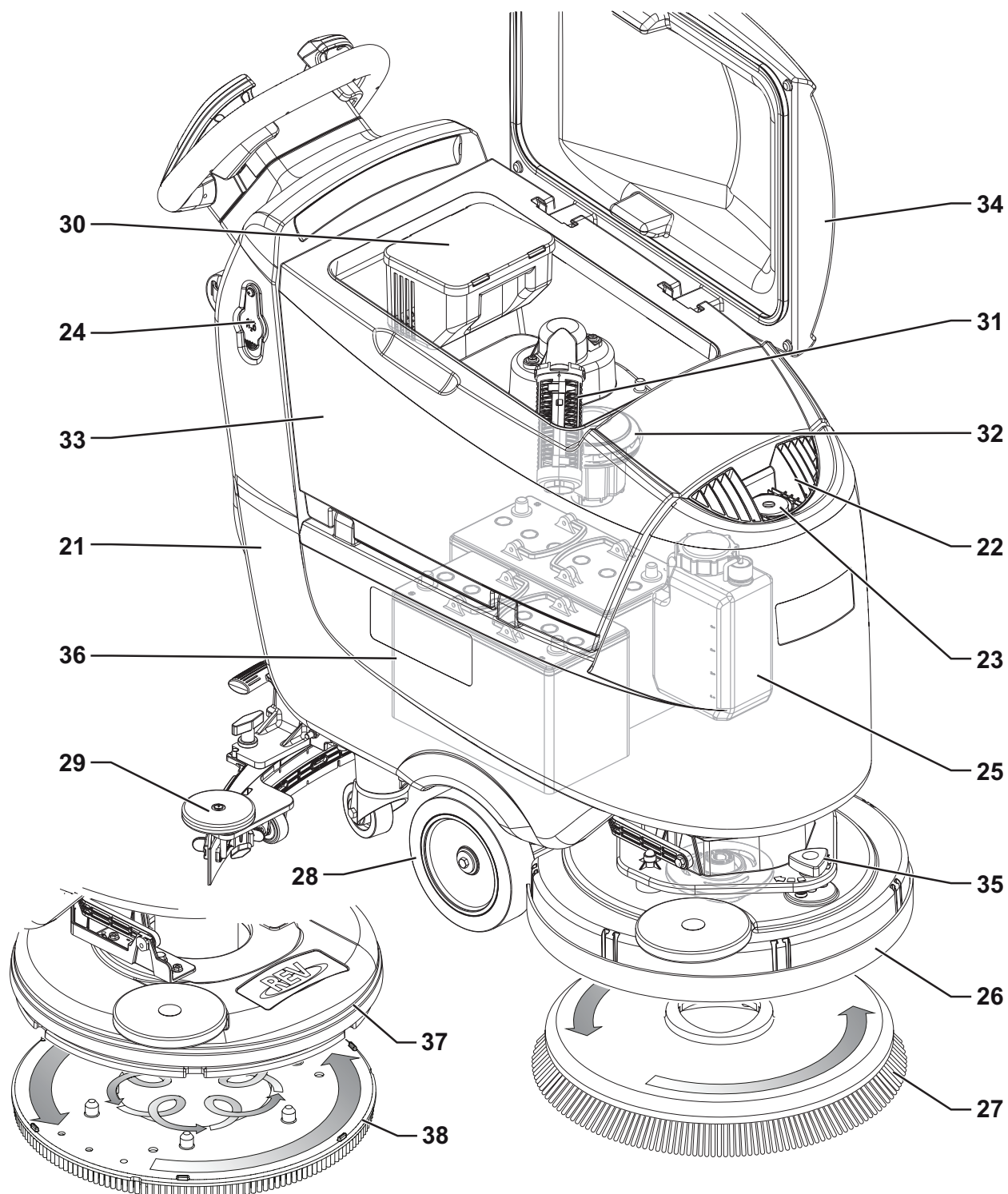
BUDOWA MASZyny (cd)

- 21. Zbiornik na roztwór
- 22. Przedni wlew zbiornika roztworu detergentu
- 23. Wyjmowany przewód podawania wody
- 24. Boczny korek wlewu zbiornika roztworu detergentu
- 25. Pojemnik detergentu EcoFlex (*)
- 26. Talerz mocowania szczotki mokrej
- 27. Szczotka mokra
- 28. Przednie koła
- 29. Zgarniak
- 30. Pojemnik na odpady

- 31. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
- 32. Silnik systemu odkurzania
- 33. Zbiornik wody recykulowanej
- 34. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta)
- 35. Pokrętko regulacji jazdy prosto do przodu
- 36. Akumulatory (*)
- 37. Talerz REV (**)
- 38. Szczotka REV (**)

(*) Opcja dla wersji BASIC

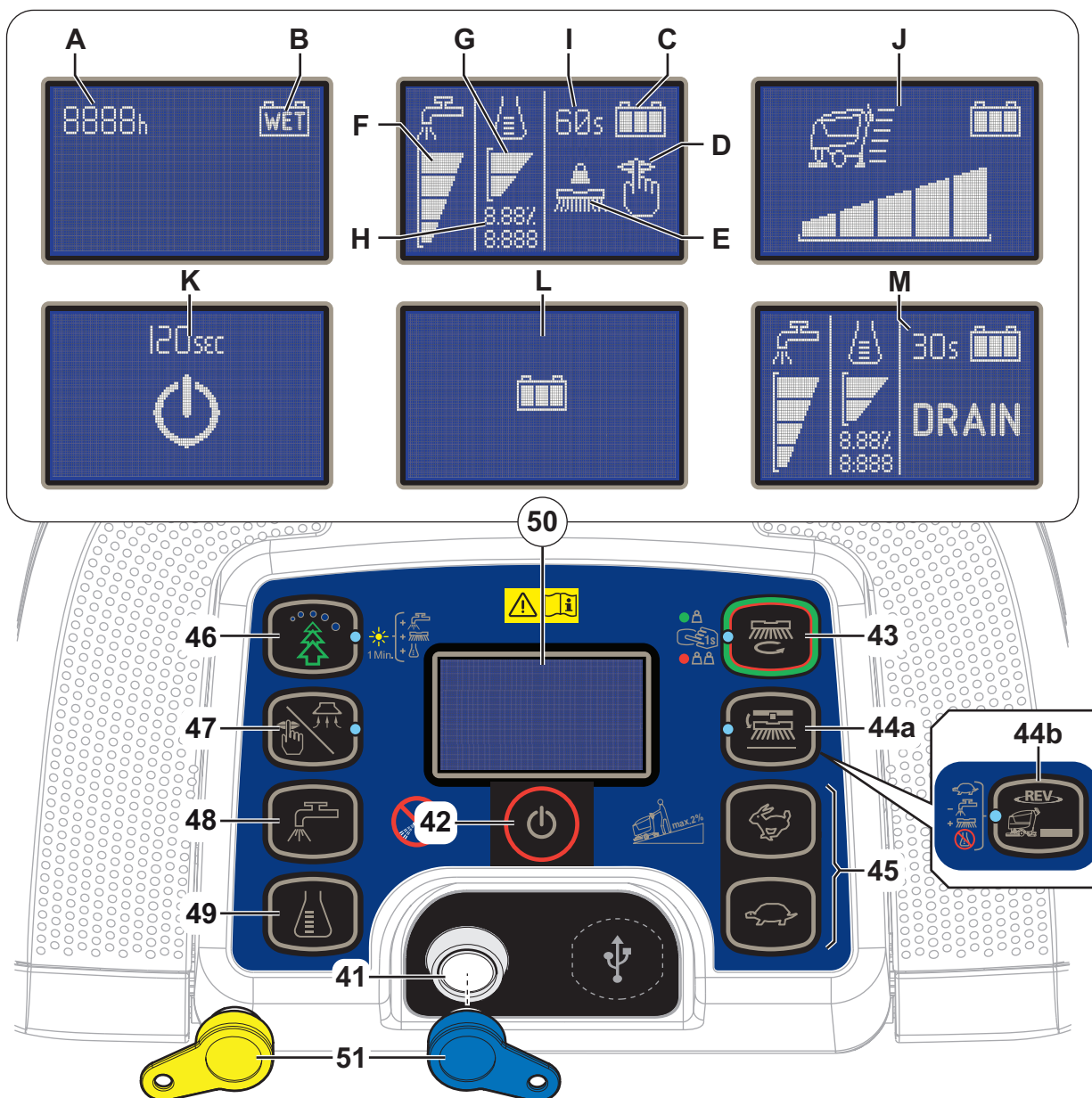
(**) Tylko dla wersji REV



P100838

PANEL STEROWANIA

41. Czytnik inteligentnego kluczyka
 42. Wyłącznik
 43. Przycisk włączania/wyłączania ścierania One-Touch™
 - Migająca zielona dioda: Podnoszenie/opuszczanie talerza szczotki
 - Zielona dioda: Gotowa do pracy
 - Czerwona dioda LED — włączony dodatkowy docisk (przytrzymać przez sekundę)
 - 44a. Przycisk zwalniania szczotki
 - Migająca dioda - układ zwalniania włączony
 - 44b. Przycisk funkcji REV (**)
 - Dioda świeci – system włączony
 45. Przyciski regulacji prędkości maksymalnej:
 - Symbol zająca — zwiększanie prędkości
 - Symbol żółwia — zmniejszanie prędkości
 46. Przycisk systemu EcoFlex (*)
 - Włączona dioda LED — system EcoFlex włączony
 - Dioda miga - tymczasowe pominięcie
 47. Przycisk regulacji/wyłączenia systemu ssania
 - Dioda świeci – system ssania włączony
 48. Przycisk regulacji przepływu detergentu
 49. Przycisk regulacji procentu detergentu (*)
 50. Wskazanie na wyświetlaczu:
 - A) Godziny pracy
 - B) Typ akumulatora
 - C) Poziom naładowania akumulatora
 - D) Tryb odkurzania
 - E) Tryb pracy szczotki
 - F) Ilość przepływu roztworu detergentu
 - G) Procentowa ilość detergentu (*)
 - H) Procentowa zawartość detergentu w wodzie do mycia (*)
 - I) Zegar nadzręczności systemu EcoFlex (*)
 - J) Ustawienie maksymalnej prędkości maszyny
 - K) Zegar automatycznego wyłączenia
 - L) Ładowanie akumulatora przez prostownik wbudowany (*)
 - M) Włączenie spustu systemu EcoFlex (*)
 51. Inteligentny kluczyk magnetyczny
 - Niebieski — kluczyk użytkownika
 - Żółty — kluczyk osoby nadzorującej
- (*) Opcja dla wersji BASIC
 (**) Tylko dla wersji REV



P100839

AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Akumulatory żelowe
- Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów
- Szczotki wykonane z różnych materiałów
- Poduszki wykonane z różnych materiałów
- Osłona przeciwbryzgowa
- Pióra zgarniaka z gumy naturalnej
- EcoFlex
- Port USB

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

DANE TECHNICZNE

Model	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Pojemność zbiornika roztworu	45 litrów	
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	45 litrów	
Długość maszyny	1 277 mm	1 302 mm
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	720 mm	
Szerokość maszyny bez zgarniaka	532 mm	538 mm
Wysokość maszyny	1 063 mm	
Szerokość czyszczenia	530 mm	
Średnica koła napędowego	200 mm	
Nacisk koła napędowego na podłoże	0,7 N/mm ²	
Koła tylne, średnica	80 mm	
Nacisk koła tylnego na podłoże	2,1 N/mm ²	
Średnica szczotki/poduszki	530/508 mm	
Docisk szczotki przy wyłączonej funkcji dodatkowego docisku	15 kg	22 kg
Docisk szczotki przy włączonej funkcji dodatkowego docisku	30 kg	30 kg
Wartości przepływu roztworu	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/m	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/m
Udział procentowy detergentu systemu EcoFlex	0,25 % ÷ 3 %	
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w trybie cichym (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej maszyny (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Poziom vibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2 %	
Moc silnika systemu napędowego	200 W	
Prędkość napędu (zmienna)	0 - 5 km/h	
Moc silnika systemu odkurzacza	280 W	
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	760 mm H ₂ O	
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	450 W	670 W
Prędkość obrotowa szczotki	155 obr./min.	-
Całkowity pobór mocy (*)	500 W	
Klasa zabezpieczeń IP	X4	
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III (I dla prostownika ładowania akumulatora)	
Rozmiary komory na akumulator	350x350x260 mm	
Napięcie systemowe	24 V	
Akumulatory standardowe (2)	12 V 105 AhC5	
Prostownik ładowania akumulatora	24 V 13 A	
Czas pracy na zasilaniu z akumulatora (*)	3,5 godziny	
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	83 kg 85 kg (pełny zestaw)	88 kg
Masa pojazdu gotowego do jazdy	207 kg	210 kg
Ciężar wysyłkowy	114 kg 192 kg (pełny zestaw)	119 kg

(*) Wartości dla standardowych warunków pracy (EN 60335-2-72)

SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Legenda

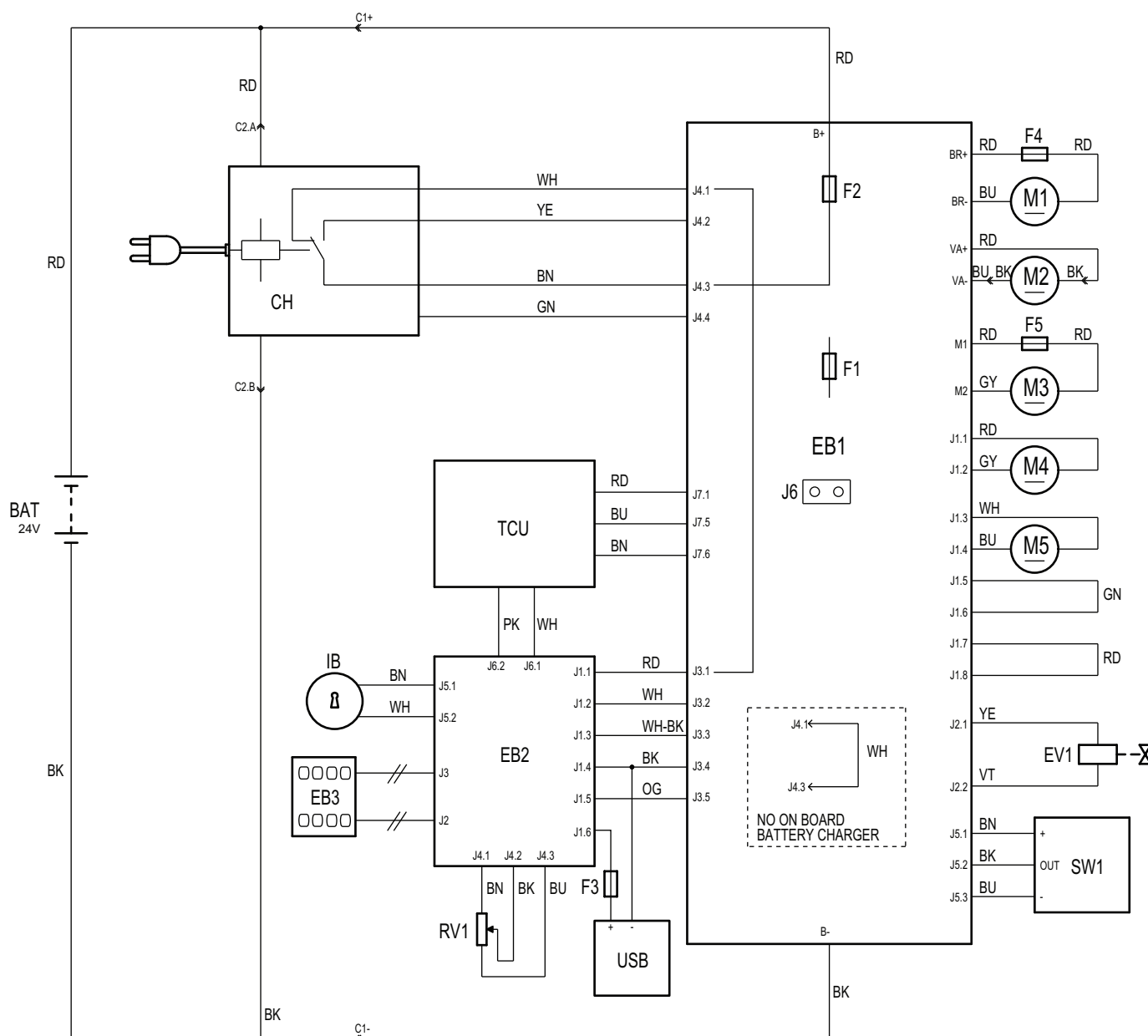
BAT	Akumulatory 24 V (*)
C1	Przylącze akumulatora
C2	Główne złącze ładowarki akumulatora (*)
CH	Prostownik ładowania akumulatora (*)
EB1	Moduł elektroniczny funkcji
EB2	Moduł elektroniczny wyświetlacza
EB3	Moduł tablicy wskaźników
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F1	Bezpiecznik modułu elektronicznego funkcji
F2	Bezpiecznik obwodu sygnałowego
F3	Bezpiecznik gniazda USB
F4	Bezpiecznik silnika szczotki
F5	Bezpiecznik silnika napędowego
IB	Inteligentny klucz
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
M3	Silnik systemu napędowego
M4	Pompa EcoFlex (*)

M5	Silownik talerza szczotki
RV1	Potencjometr prędkości
SW1	Czujnik poziomu detergentu (*)
TCU	TrackClean (opcja)
USB	Gniazdo USB (opcja)

Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty

(*) Opcja dla wersji BASIC



P100840

OBSŁUGA/DZIAŁANIE



OSTRZEŻENIE!

W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **OSTRZEŻENIE**
- **UWAGA**
- **PORADY**

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

INTELIĞENTNY KLUCZYK MAGNETYCZNY

Do uruchomienia maszyny konieczny jest inteligentny kluczyk magnetyczny (51). W przypadku naciśnięcia przycisku uruchamiania (42) bez kluczyka włożonego do czytnika (41) wyświetlacz włącza się na chwilę, wyświetla komunikat o konieczności włożenia kluczyka, a następnie wyłącza się.

Są dwa różne inteligentne kluczyki magnetyczne:

1. kluczyk „użytkownika” (niebieski) do uruchamiania funkcji zmiatania/suszenia oraz wyświetlania podstawowych,
2. kluczyk „nadzoru” (żółty) umożliwiający dostęp do funkcji dodatkowych (patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”).

SPRAWDZENIE / USTAWIENIA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny.

Akumulatory mogą być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przed instalacją akumulatorów należy sprawdzić, czy nie są one uszkodzone.

Akumulatory należy przenosić bardzo ostrożnie.

Maszyna wymaga 2 akumulatorów 12 V podłączonych zgodnie ze schematem pokazanym na rysunku 1.

Maszyna jest dostarczana w jednym z dwóch wariantów konfiguracji akumulatorów:

Akumulatory już zainstalowane w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora (9) jest podłączone.
2. Przy pierwszym użyciu maszyny z nowymi akumulatorami należy wykonać pełny cykl ładowania (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (patrz akapit „Dane techniczne”). Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
2. Przy prowadzić ustawienia maszyny w zależności od typu zamontowanych akumulatorów zgodnie z opisem w części „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”.

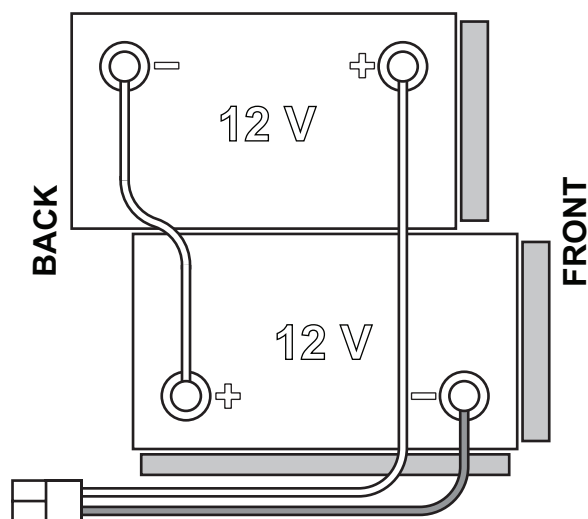
MONTAŻ AKUMULATORA

Instalacja akumulatora

1. Wyjąć kluczyk użytkownika (51).
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (9).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Maszyna jest dostarczana z przewodami umożliwiającymi montaż 2 akumulatorów 12 V. Ostrożnie podnieść akumulatory do komory, a następnie zamontować je prawidłowo.
7. Ułożyć i zamontować przewód akumulatora zgodnie z rysunkiem 1, a następnie ostrożnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
8. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora (9).
9. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).

Ładowanie akumulatora

10. Całkowicie naładować akumulatory (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).



Rys. 1

P100841

PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY**OSTRZEŻENIE!**

Podczas uruchamiania maszyny lub przed użyciem przycisku „One Touch” (43) należy sprawdzić, czy między talerzem a zbiornikiem nie znajdują się żadne ciała obce, które mogłyby przeszkadzać w ruchu talerza. Jeżeli maszyna została wyłączona bez podniesienia talerza, talerz podniesie się automatycznie przy kolejnym uruchamianiu maszyny.

Demontaż/montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 2), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

1. Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt poduszki (B) pod talerzem szczotki (26).
2. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
3. Aby obniżyć prędkość jazdy do biegu jałowego, nacisnąć przycisk z symbolem żółwia (45).
4. Aby opuścić talerz na szczotkę, nacisnąć przycisk One-Touch (43).
5. Aby zamocować szczotkę, nacisnąć drążek (2), a następnie zwolnić go. W razie potrzeby powtórzyć tę czynność do momentu zamocowania szczotki.

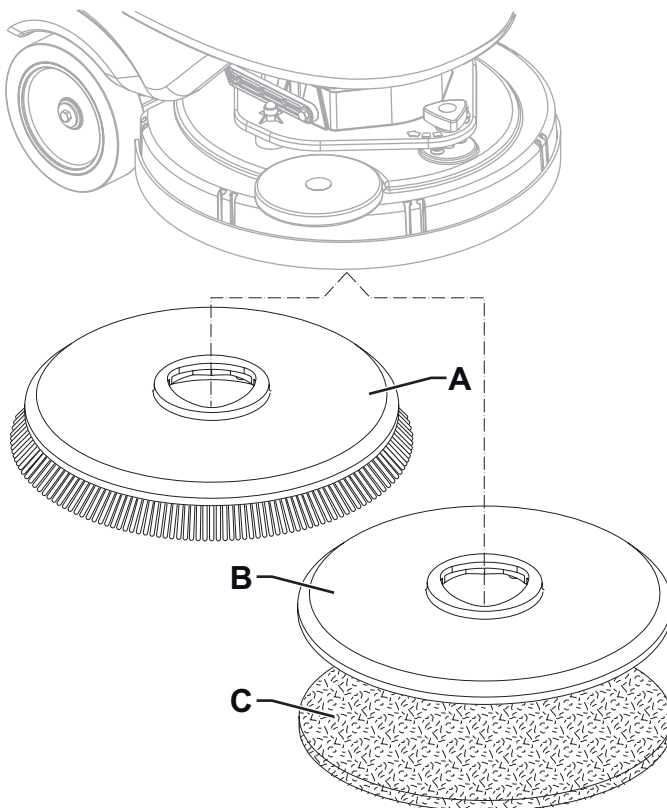
**OSTROŻNIE!**

Przełączyć prędkość maszyny na bieg jałowy i lekko nacisnąć drążek - w przeciwnym razie maszyna zacznie jechać.

6. Aby zdemontować szczotkę, należy podnieść talerz, naciskając przycisk „One-Touch” (43), a następnie nacisnąć przycisk zwalniania (44a).



Kiedy na wyświetlaczu wyświetlana jest ikona (50), poczekać na opuszczenie szczotki na posadzkę.

**Rys. 2**

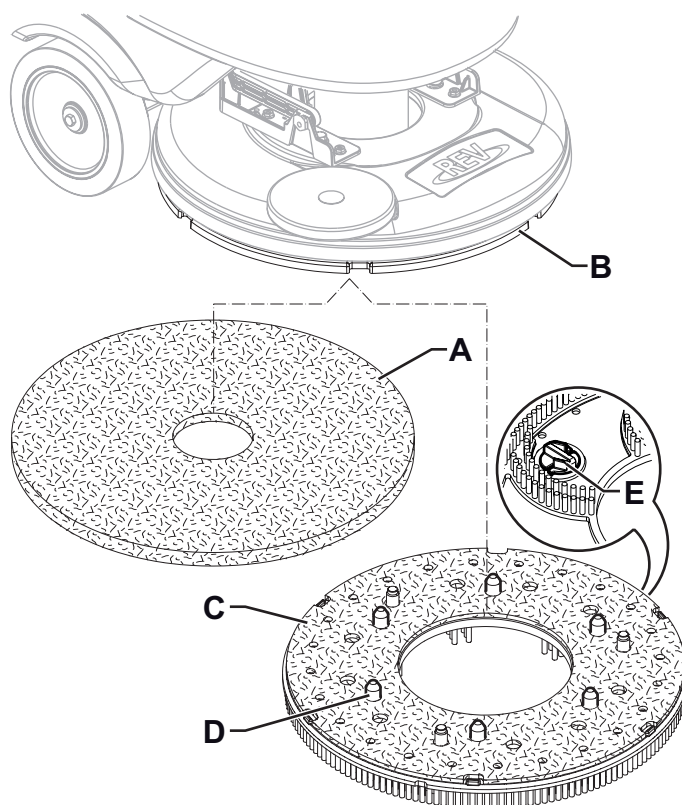
P100842

Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
Polerowanie:								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

Demontaż/montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej (system REV)

1. Upewnić się, że talerz REV (37) jest podniesiony.
2. Wylączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
3. W zależności od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonywane, zamontować poduszkę (A, rys. 3), lub szczotkę (C, opcja), stosując się do poniższych uwag:
 - Umieścić poduszkę (A) pod talerzem i docisnąć tak, aby została zamocowana do zaczepu rzepowego tarczy napędowej (B).
 - Umieścić szczotkę (C, opcja) pod talerzem, wsunąć kołki środkujące (D) do odpowiednich otworów tarczy napędowej (B), a następnie zamontować szczotkę za pomocą trzech śrub mocujących (E).
4. Aby zdemontować poduszkę lub szczotkę, postępować w odwrotnej kolejności.

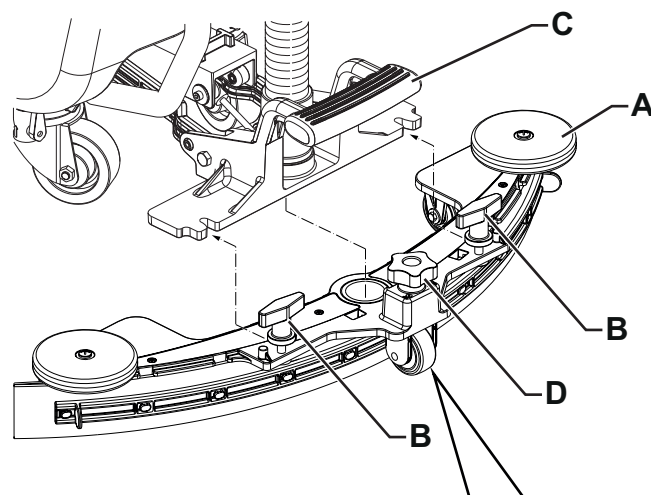


Rys. 3

P100857

Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 4) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokręteł (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.



Rys. 4

P100843

Napełnianie zbiornika roztworu



OSTROŻNIE!

Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.



OSTRZEŻENIE!

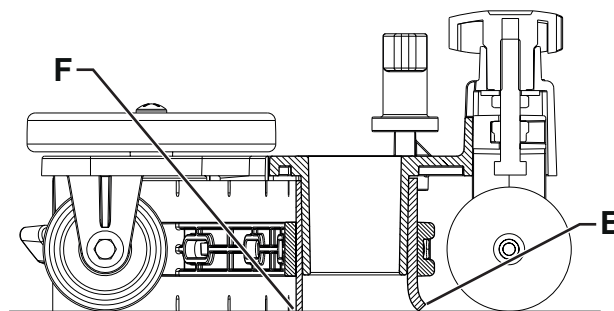
Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących. Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.



PAMIĘTAJ

Jeżeli maszyna wyposażona jest w system EcoFlex, do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (18) jest otwarty (18-A).
2. Aby napełnić zbiornik roztworu (21), użyć wlewu przedniego (22) lub otworzyć korek (24), aby uzyskać dostęp do wlewu bocznego.



(Maszyny bez systemu EcoFlex)

3. Napełnić zbiornik (21) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.
Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.
Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.

(Maszyny z systemem EcoFlex)

4. Napełnić zbiornik (21) czystą wodą. Użyć demontowanego elastycznego przewodu wlewu wody (23).
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.
Temperatura wody nie może przekraczać 40 °C.

Napełnianie zbiornika detergentu (maszyny z systemem EcoFlex)

5. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
6. Zamknąć pokrywę (19).
7. Chwycić za uchwyt (16) i ostrożnie podnieść zbiornik (33).
8. Napełnić zbiornik (25) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów).
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**PAMIĘTAJ**

Aby przyspieszyć napełnianie przewodów elastycznych i pracę systemu (nowego, po opróżnieniu do czyszczenia itp.), dobrym sposobem jest jednorazowe lub kilkukrotne opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE MASZyny**Uruchamianie maszyny**

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
3. W ciągu 2 sekund od uruchomienia maszyny na wyświetlaczu (50) wyświetlone zostaną godziny przepracowane przez maszynę (50-A) i typ zamontowanych akumulatorów (50-B).

**PAMIĘTAJ**

Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.

Jeżeli na wyświetlaczu wyświetlony jest co najmniej jeden segment symbolu akumulatora (50-C), który świeci, ale nie miga, maszyna jest gotowa do użytku.

Jeżeli symbol akumulatora (50-C) pokazuje tylko jeden migający segment, akumulatory należy naładować (patrz procedura w rozdziale Konserwacja).

4. Dojechać maszyną do wymaganego miejsca, uruchamiając ją trzymając ręce na drążku (1) i popychając manetkę (2) do przodu, aby jechać w przód, lub do tyłu, aby jechać w tył. Prędkość można regulować popychając manetkę (2) bardziej lub mniej. Maksymalną prędkość można ustawić za pomocą przycisków (45).

Zatrzymywanie maszyny

5. Zatrzymać maszynę przez zwolnienie manetki (2).
6. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).

**PAMIĘTAJ**

Maszyna pracująca bez kluczyka użytkownika (51) w czytniku (41) wyłączy się automatycznie po 10 sekundach pracy na biegu jałowym.

**PAMIĘTAJ**

Jeżeli maszyna jest włączona, ale nie pracuje, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.

7. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

**OSTROŻNIE!**

Aby natychmiastowo wyłączyć wszystkie funkcje maszyny w sytuacji awaryjnej, należy odłączyć złącze akumulatora (9).

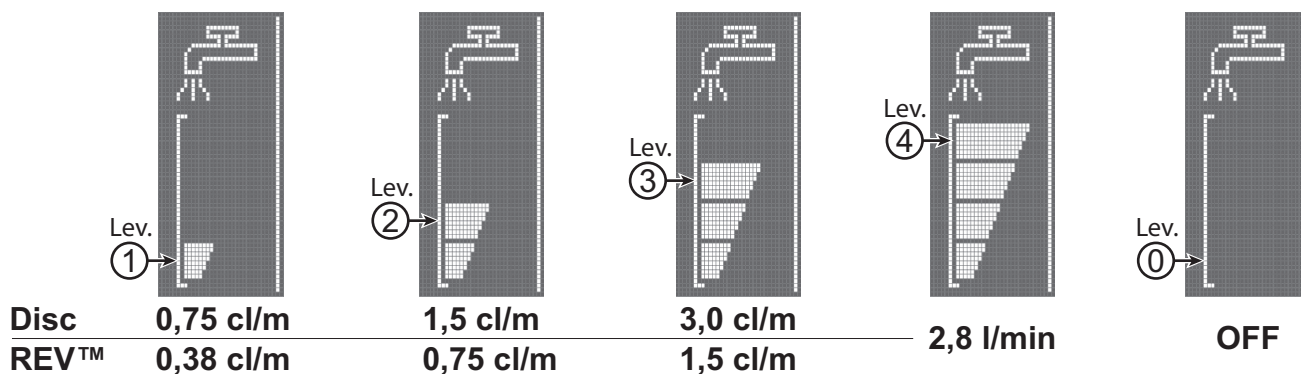
Resetowanie funkcji maszyny odbywa się poprzez ponowne podłączenie złącza.

OBSŁUGA MASZyny (MYCIE/SUSZENIE)

1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Opuścić zgarniak (29) przy użyciu pedału (8).
3. Aby opuścić talerz szczotki i rozpocząć zmiatanie oraz suszenie, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43).
4. Rozpocząć czyszczenie prowadząc maszynę i naciskając manetkę (2).
W razie potrzeby, ustawić maksymalną prędkość za pomocą przycisków (45).
5. Wyregulować przepływ detergentu, naciskając przycisk (48) wg potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia.

**PAMIĘTAJ**

Dla pierwszych 3 poziomów przepływu (rys. 5) ilość podawanego roztworu jest regulowana automatycznie w zależności od prędkości maszyny tak, by uzyskać stałą ilość roztworu na metr bieżący czyszczenia. Na poziomie 4 (jeżeli włączony) podawana jest maksymalna możliwa ilość roztworu detergentu, niezależnie od prędkości maszyny (aby włączyć lub wyłączyć tę funkcję, patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”). Wybór poziomu 0 powoduje całkowite zamknięcie przepływu roztworu.



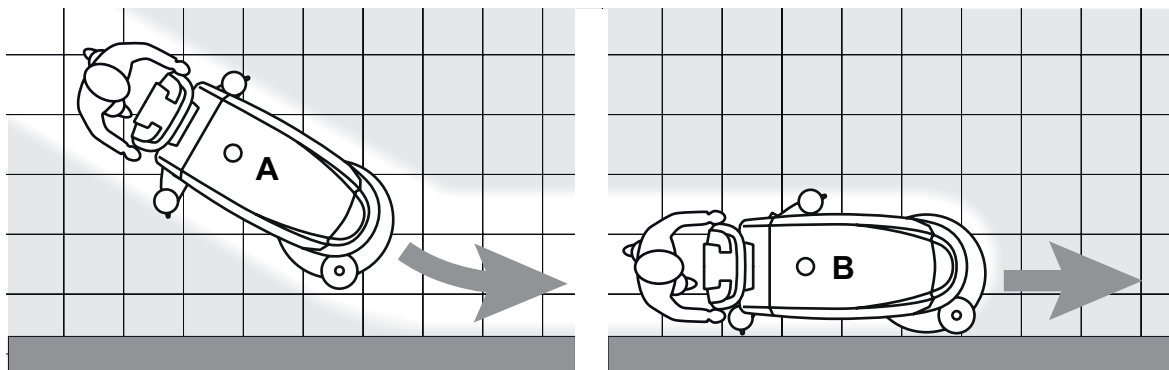
Rys. 5

P100858

6. W razie potrzeby, aby zmniejszyć hałas, należy włączenie funkcji wyciszenia odkurzania za pomocą przycisku (47).

**PAMIĘTAJ**

W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 6.



Rys. 6

P100845

**OSTROŻNIE!**

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, wyłączyć szczotkę przy zatrzymanej maszynie, zwłaszcza, gdy włączona jest funkcja dodatkowego docisku.

7. Aby podnieść talerz szczotki po zakończeniu pracy, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43). Po 10 sekundach system odkurzania również się wyłączy.
8. Podnieść zgarniak (29) za pomocą pedału (8).

Regulacja stężenia detergentu w wodzie do mycia

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Układ mieszania detergentu z wodą do mycia jest

automatycznie włączany po uruchomieniu szczotki.

Procentowa ilość detergentu dodawanego do wody jest

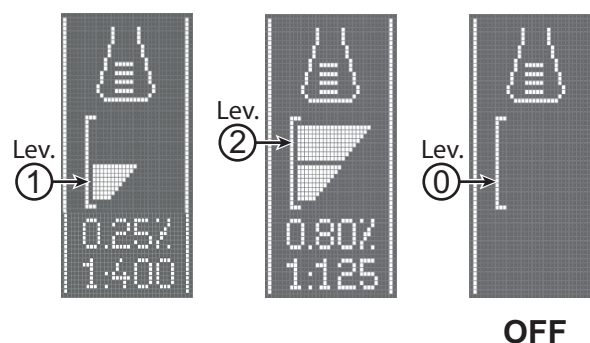
ustawiona na poziomie 1 (rys. 7).

Naciskanie przycisku (49) umożliwia ustawienie ilości

procentowej na poziomie 2 lub zresetowanie jej do poziomu 0.

Ustawiona ilość procentowa jest podawana na wyświetlaczu

(50-H).



Rys. 7

P100846

System EcoFlex

Jeżeli chwilowo potrzebna jest większa siła mycia, nacisnąć przycisk EcoFlex (46).

Po włączeniu systemu EcoFlex (migająca dioda LED) otrzymuje się zwiększony przepływ roztworu, włączenie dodatkowego docisku szczotki i wzrost stężenia roztworu detergentu (poziom 2, jeżeli ustawiony był poziom 1 lub poziom 1, jeżeli ustawiony był poziom 0).

Aby przywrócić ustawienia pierwotne (dioda LED świeci), nacisnąć przycisk EcoFlex (46) ponownie.



PAMIĘTAJ

Jeżeli przycisk (46) nie zostanie naciśnięty ponownie, ustawienia pierwotne zostaną przywrócone automatycznie po upływie 60 sekund.



PAMIĘTAJ

Wszystkie w/w przepływy roztworu i stężenia detergentu są ustawione fabrycznie.

Aby zmienić ustawienia, patrz punkt „Kluczyk nadzoru” w rozdziale „Konserwacja”.

System REV (tylko dla wersji REV)

Jeżeli wymagany jest specjalny tryb mycia, nacisnąć przycisk REV (44b).

Włączenie systemu REV powoduje zmniejszenie prędkości jazdy, włączenie dodatkowego docisku szczotki, wstrzymanie dopływu detergentu i ograniczenie ilości wody.

Praca przy aktywnej funkcji dodatkowego docisku szczotki

Jeśli podłoże okaże się trudne do wyczyszczenia, można włączyć funkcję dodatkowego docisku szczotki, zgodnie z następującą procedurą:

1. Aby opuścić talerz szczotki, zgodnie z opisem w punkcie „Uruchamianie maszyny”, nacisnąć przycisk „One-Touch” (43).
2. Nacisnąć na ponad 1 sekundę przycisk „One-Touch” (43). Włączenie funkcji dodatkowego docisku jest sygnalizowane diodą,



która zmienia kolor z zielonego na czerwony i ikoną na wyświetlaczu (50).

3. Aby powrócić do normalnego docisku, nacisnąć na ponad 1 sekundę przycisk „One-Touch” (43).
4. Aby podnieść talerz szczotki bez powracania do normalnego docisku, nacisnąć i natychmiast zwolnić przycisk „One-Touch” (43).



OSTROŻNIE!

W przypadku przeciążenia silnika szczotki z powodu obecności ciał obcych, które nie pozwalają mu obracać się lub w przypadku nadmiernie agresywnych posadzek/szczotek, po około minucie stałego przeciążenia system bezpieczeństwa zatrzymuje szczotkę.

Jeśli do przeciążenia dochodzi kiedy aktywna jest funkcja zwiększonego docisku, system automatycznie wyłącza funkcję zwiększonego docisku.

Jeśli przeciążenie utrzymuje się, szczotka się zatrzymuje.

Aby ponownie rozpocząć pracę po zatrzymaniu szczotki z powodu przeciążenia, wyłączyć a następnie włączyć maszynę przyciskiem (42).

Wyladowanie się akumulatora w czasie pracy

Kiedy włączony jest tylko jeden migający segment symbolu akumulatora (50-C), zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostałe naładowanie akumulatora wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od charakterystyk akumulatora i wykonywanej pracy).

Kiedy symbol akumulatora (50-C) miga i żaden segment nie jest włączony, akumulator jest rozładowany. Po kilku sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie szczotki, natomiast układ odkurzania i układ napędowy pozostaną włączone, umożliwiając zakończenie suszenia podłogi i odprowadzenie maszyny do miejsca ładowania akumulatora.

**OSTROŻNIE!**

Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (33) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (31) wyłącza system odkurzania.

Wyłączenie układu odkurzania jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem poziomu hałasu silnika układu odkurzania oraz brakiem osuszania podłogi.

**OSTROŻNIE!**

Jeśli układ odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć układ odkurzania naciskając przycisk (47), następnie otworzyć pokrywę (19) i sprawdzić, czy pływak w kratce (31) nie opadł. Zamknąć pokrywę (19) i włączyć układ odkurzania naciskając przycisk (47).

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (33) należy go opróżnić w następujący sposób.

Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść talerz szczotki, naciskając przycisk „One Touch” (43).
2. Podnieść zgarniak (29) za pomocą pedału (8).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (33) przy użyciu przewodu (12). Następnie przepłukać go czystą wodą.

Opróżnianie zbiornika roztworu

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (21) przy użyciu przewodu pomiaru poziomu (13). Następnie przepłukać go czystą wodą.

PO UŻYTKOWANIU MASZINY

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Zdemontować szczotkę zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyjąć kluczyk użytkownika (51).
3. Opróżnić zbiorniki (21) i (33) zgodnie z opisem w odpowiednich rozdziałach.
4. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
5. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką i zgarniakiem.

DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZINY

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem EcoFlex opróżnić zbiornik detergentu (25) i wyczyścić system, wykonując cykl spustowy (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (18-B).
4. Odłączyć przyłącze akumulatora (9).

KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze.

Ponadto przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.



OSTROŻNIE!



Kiedy na wyświetlaczu (50) pojawi się ikona serwisu, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Nilfisk w celu wykonania planowego przeglądu.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

TABELA OKRESOWYCH PRZEGŁĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika i tacki na zanieczyszczenia i kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i opróżnianie systemu EcoFlex				
Kontrola i wymiana pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze ołowiowym				
Wymiana pióra zgarniaka				
Sprawdzanie i czyszczenie otworów wentylacyjnych silnika napędowego i silnika szczotki			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika napędu				(1)
Wymiana tłumika drgań talerza szczotki (tylko wersja REV)				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

ŁADOWANIE AKUMULATORA



PAMIĘTAJ

Akumulatory należy ładować, kiedy w symbolu akumulatora (50-C) miga tylko jeden wyświetlony segment lub po zakończeniu zmiany.

Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.



OSTROŻNIE!

Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, przedłuża to ich trwałość. Co najmniej raz na tydzień należy sprawdzać czy akumulatory są naładowane.



OSTROŻNIE!

Jeśli maszyna nie jest wyposażona we wbudowany prostownik ładowania akumulatorów, należy wybrać prostownik zewnętrzny odpowiedni do zainstalowanego typu akumulatorów.



OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia.

Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

Do zakończenia cyklu ładowania akumulatora, utrzymywać zbiornik zwrotny podniesiony.



OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (elektrolitowych — WET) należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Płyn akumulatorowy jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

1. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. (Tylko w przypadku akumulatorów z ogniwoami mokrymi) Sprawdzić poziom elektrolitu wewnątrz akumulatorów. W razie konieczności odkręcić korki i uzupełnić elektrolit.
Po osiągnięciu właściwego poziomu elektrolitu zamknąć korki i w razie konieczności wyczyścić górną powierzchnię akumulatorów.

Ładowanie akumulatorów przy użyciu prostownika zewnętrznego

1. Sprawdzić w instrukcji obsługi prostownika, czy jest on przystosowany do ładowania danego akumulatora. Napięcie znamionowe prostownika powinno wynosić 24 V.
2. Odłączyć złącze baterii (9) wyposażone w uchwyt i podłączyć do zewnętrznej ładowarki.
3. Podłączyć prostownik do sieci elektrycznej.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik od zasilania i od złącza akumulatora (9).
5. Podłączyć przyłącze akumulatora (9) do maszyny.
6. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (33).



OSTRZEŻENIE!

Nie podłączać ładowarki zewnętrznej do przeciwnej strony złącza przymocowanego do maszyny. Układ elektroniczny może zostać nieodwracalnie uszkodzony.

Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć prostownik ładowania akumulatorów (6) do sieci (napięcie i częstotliwość sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika, podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny).



PAMIĘTAJ

Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane.

Kiedy pierwszy lub drugi segment od lewej w symbolu akumulatora (50-L) miga, oznacza to, że prostownik ładuje akumulatory. Kiedy trzeci segment od lewej w symbolu akumulatora (50-L) miga, oznacza to, że prostownik kończy cykl ładowania akumulatorów.

2. Kiedy wszystkie segmenty symbolu akumulatora (50-L) świecą w sposób ciągły, cykl ładowania akumulatorów jest zakończony.
3. Odłączyć wtyczkę prostownika (6) z gniazda sieciowego i umieścić ją na uchwycie (7).
4. Ostrożnie opuścić zbiornik zwrotny (33).
5. Teraz maszyna jest gotowa do pracy.



PAMIĘTAJ

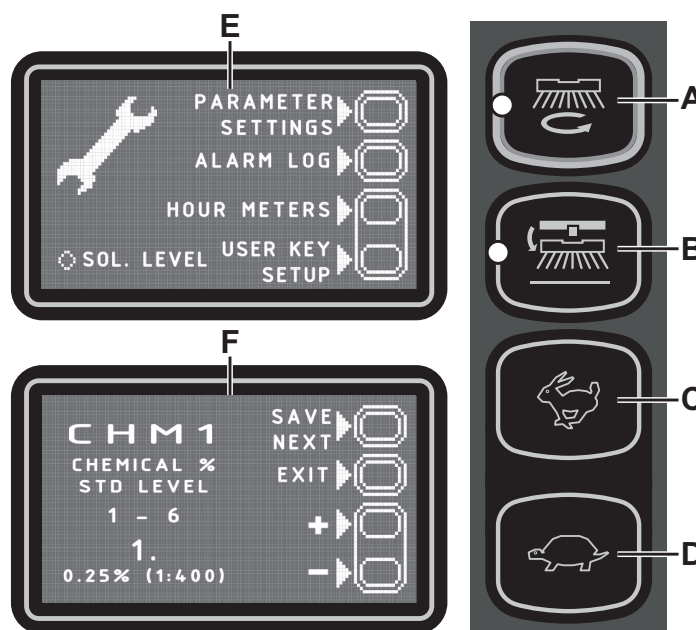
Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (5) podano w odpowiedniej instrukcji.

KLUCZYK NADZORU (żółty)

Klucz nadzoru (żółty) umożliwia sprawdzanie pewnych informacji dodatkowych dotyczących niektórych parametrów roboczych maszyny i dostosowanie innych ustawień do określonych wymagań.

Ekran główny (E, rys. 8)

1. Włożyć kluczyk nadzoru (żółty) do czytnika (41) zamiast kluczyka użytkownika (niebieskiego), a następnie nacisnąć przycisk (42) w celu wyświetlenia ekranu głównego wyświetlacza.
2. Aby zmienić ustawienia maszyny, nacisnąć przycisk (A) (patrz część Ekran ustawień maszyny).
3. Aby sprawdzić zapisane alarmy maszyny, nacisnąć przycisk (B) (patrz część Ekran dziennika alarmów).
4. Aby sprawdzić godziny przepracowane przez maszynę, nacisnąć przycisk (C) (patrz część Ekran licznika czasu pracy).
5. Aby wejść do menu zarządzania kluczykiem użytkownika, nacisnąć przycisk (D) (patrz punkt „Ekran zarządzania kluczykami użytkownika”).

**Rys. 8**

P100847

Ekran ustawień maszyny (F, rys. 8)

Funkcja ta umożliwia dostosowanie do własnych potrzeb niektórych parametrów opisanych w poniższej tabeli parametrów zmiennych.

1. Aby zwiększyć wartość bieżącego parametru, nacisnąć przycisk (C).
Aby zmniejszyć wartość bieżącego parametru, nacisnąć przycisk (D).
2. Aby przejść do kolejnego parametru, nacisnąć przycisk (A).
3. Aby powrócić do ekranu głównego, nacisnąć przycisk (B).

TABELA PARAMETRÓW ZMIENNYCH			Wielkości		
Kod	Opis		Minimum	Ustawienie fabryczne	Maksimum
CHM1	Poziom stężenia detergentu 1		0,25 % (1:400)	0,25 % (1:400)	3 % (1:33)
CHM2	Poziom stężenia detergentu 2		0,25 % (1:400)	0,80 % (1:125)	3 % (1:33)
P1/P3	Poziom 1 szybkości przepływu roztworu w stosunku do poziomu 3 (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)		0 %	25 %	100 %
P2/P3	Poziom 2 szybkości przepływu roztworu w stosunku do poziomu 3 (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)		0 %	50 %	100 %
P3	Poziom 3 szybkości przepływu roztworu (szybkość przepływu jako funkcja prędkości)	DISC	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
P4	Włączenie poziomu 4 (2,8 l/min niezależnie od prędkości)		WYŁ.	WYŁ.	WŁ.
SPT	Zegar funkcji EcoFlex		0 (wyłączona)	60 s	300 s
XPRES	Włączenie dodatkowego docisku talerza szczotki		WYŁ.	WŁ.	WŁ.
FVMIN	Minimalna prędkość do przodu		0 %	25 %	100 %
FVMAX	Maksymalna prędkość do przodu		10 %	100 %	100 %
RVMAX	Maksymalna prędkość do tyłu		10 %	30 %	50 %
BAT (**)	Typ zamontowanego akumulatora (patrz tabela)		0	1	5
TOFF	Czas automatycznego wyłączenia		0 (wyłączona)	300 s	600 s
BRGH	Kontrast wyświetlacza		5	20	50
VRID	Moc odkurzania w trybie cichym		1	1	5
RPM (*)	Próg włączenia zmniejszonej prędkości obrotowej szczotki		5	9	20
RESET	Przywrócenie wartości fabrycznych wszystkich parametrów		WYŁ.	WYŁ.	WŁ.

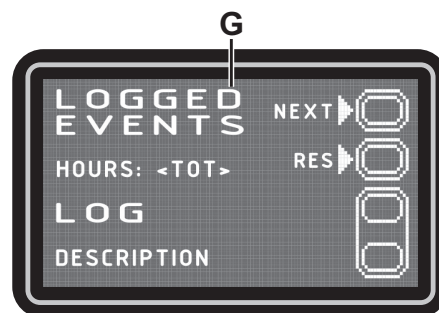
(*) Zmniejszenie wartości tego parametru powoduje obniżenie prędkości silnika szczotki w szerszym zakresie zastosowań i odwrotnie.

(**) Zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa” ustawić maszynę i wbudowany prostownik (jeżeli jest w wyposażeniu) zgodnie z typem montowanego akumulatora, zmieniając parametr BAT zgodnie z poniższą tabelą:

Typ zamontowanego akumulatora		Wartość
WET	Akumulatory z ogniwami mokrymi	0
GEL / AGM	Ogólne akumulatory żelowe lub AGM	1
GEL DISCOVER	Akumulatory żelowe marki DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Akumulatory żelowe marki OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Akumulatory żelowe marki EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Akumulatory żelowe marki FULLRIVER®	5

Ekran dziennika alarmów (G, rys. 9)

Funkcja ta umożliwia sprawdzenie alarmów zapisanych w pamięci maszyny. Funkcji tej należy używać wyłącznie przy wsparciu centrum serwisowego firmy Nilfisk w celu rozwiązania wszelkich problemów związanych z działaniem. Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 8), nacisnąć kilka razy przycisk (A).



Rys. 9

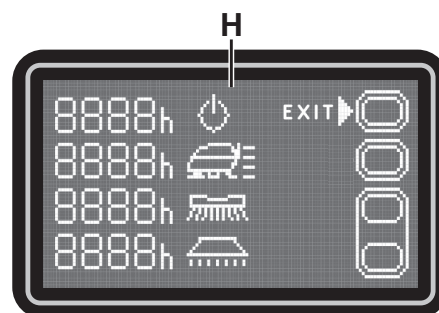
P100848

Ekran licznika czasu pracy (H, rys. 10)

Funkcja ta umożliwia sprawdzenie całkowitego czasu pracy poszczególnych podsystemów maszyny:

- Licznik TOTAL (czas pracy maszyny)
- Licznik DRIVE (czas używania układu napędowego)
- Licznik BRUSH (czas używania układu obrotów szczotki)
- Licznik VACUUM (czas używania układu odkurzania)

Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 8), nacisnąć przycisk (A).



Rys. 10

P100849

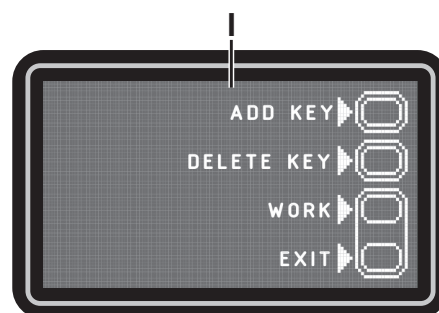
Ekran zarządzania kluczykami użytkownika (I, rys. 11)

Funkcja ta umożliwia określenie, czy maszyna może być użytkowana z dowolnym kluczykiem użytkownika (ustawienie fabryczne) czy jedynie z jednym lub kilkoma określonymi kluczykami.

- Identyfikacja kluczyka użytkownika, który może być używany z maszyną:
 1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
 2. Włożyć kluczyk użytkownika do czytnika, a następnie nacisnąć przycisk (A).
- Usuwanie określonego kluczyka użytkownika z listy kluczyków, które mogą być używane z maszyną:
 1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
 2. Włożyć kluczyk użytkownika do czytnika, a następnie nacisnąć przycisk (B).
- Przywracanie ustawień fabrycznych (dowolny kluczyk użytkownika możliwy do użycia z maszyną):
 1. Wyjąć kluczyk nadzoru (jeżeli jest) z czytnika.
 2. Nacisnąć przycisk (B).
 3. Potwierdzić, naciskając przycisk (A).

Aby powrócić do ekranu trybu użytkownika, nacisnąć przycisk (C).

Aby powrócić do ekranu głównego (E, rys. 7), nacisnąć przycisk (A).



Rys. 11

P100849

CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



PAMIĘTAJ

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



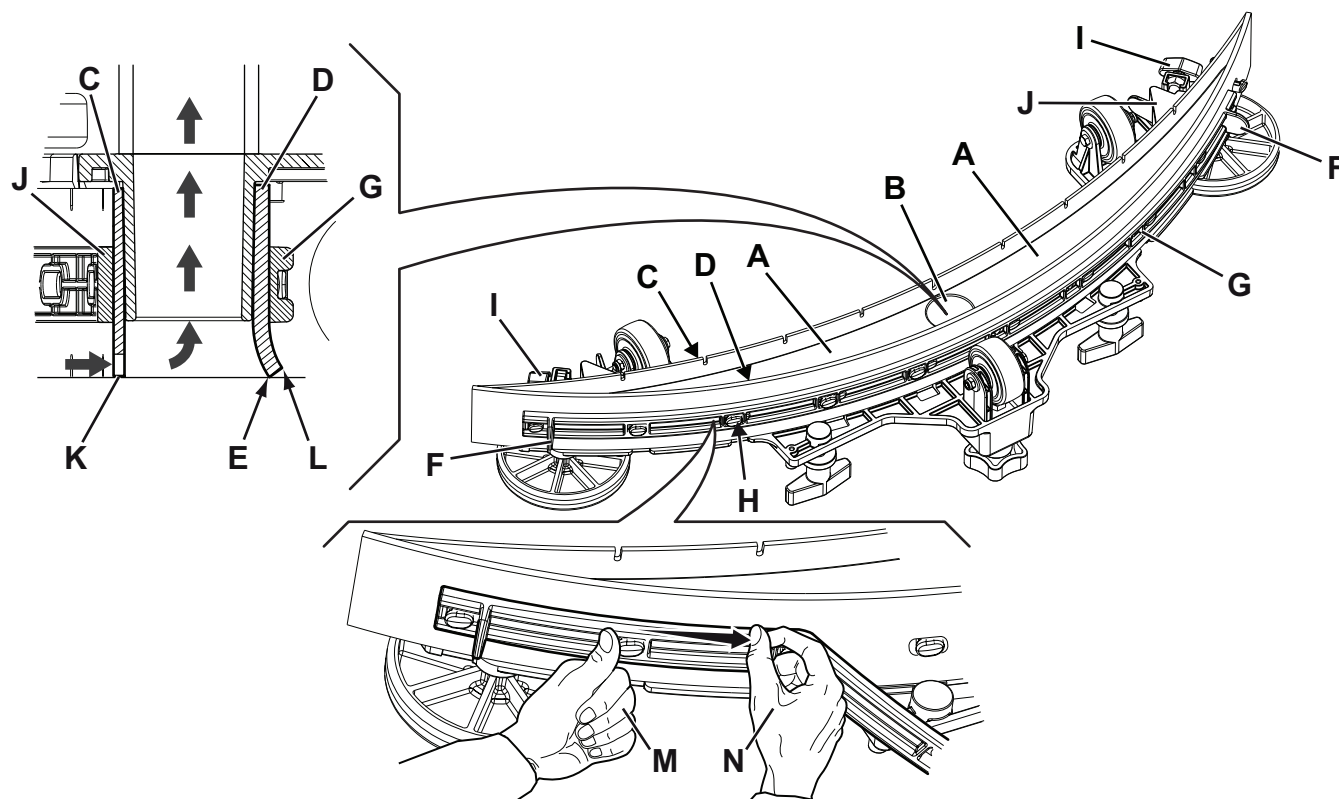
OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Poluzować pokrętkę (14) i usunąć zgarniak (29).
4. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 12) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić stan pióra przedniego (C) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej.
5. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (C, rys. 12) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (E) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytą jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeżeli przeciwnie krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
 - Za pomocą kłapki (F) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (G) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (D).
 - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (G) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką (M) i pociągając ją drugą ręką (N).
 - Odkręcić pokrętkę (I), wymontować pasek (J) i odwrócić lub wymienić pióro przednie (C).
 - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
3. Zamocować zgarniak (29) i dokręcić pokrętkę (14).
4. Opuścić zgarniak na posadzkę w celu sprawdzenia wysokości piór w następujący sposób:
 - Sprawdzić, czy wargę (K) pióra przedniego (C) i wargę (L) pióra tylnego (D) opierają się w sposób pokazany na rysunku.
 - Wykonać regulację za pomocą pokrętki (15).



Rys. 12

P100850

CZYSZCZENIE SZCZOTKI



OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan włókien szczotki, upewniając się, że nie są one nadmiernie zużyte, a w razie potrzeby wymienić szczotkę.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Podnieść pokrywę (34).
4. Umyć wnętrze zbiornika (33) i pokrywę czystą wodą.
5. Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (12).
6. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (31), zwolnić uchwyty (A, rys. 13), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
7. Zdemontować pojemnik na odpady (D), otworzyć jego pokrywę, a następnie wyczyścić i ostrożnie zamontować na przewodzie podciśnieniowym.
8. Sprawdzić stan uszczelki (E) pokrywy pojemnika.

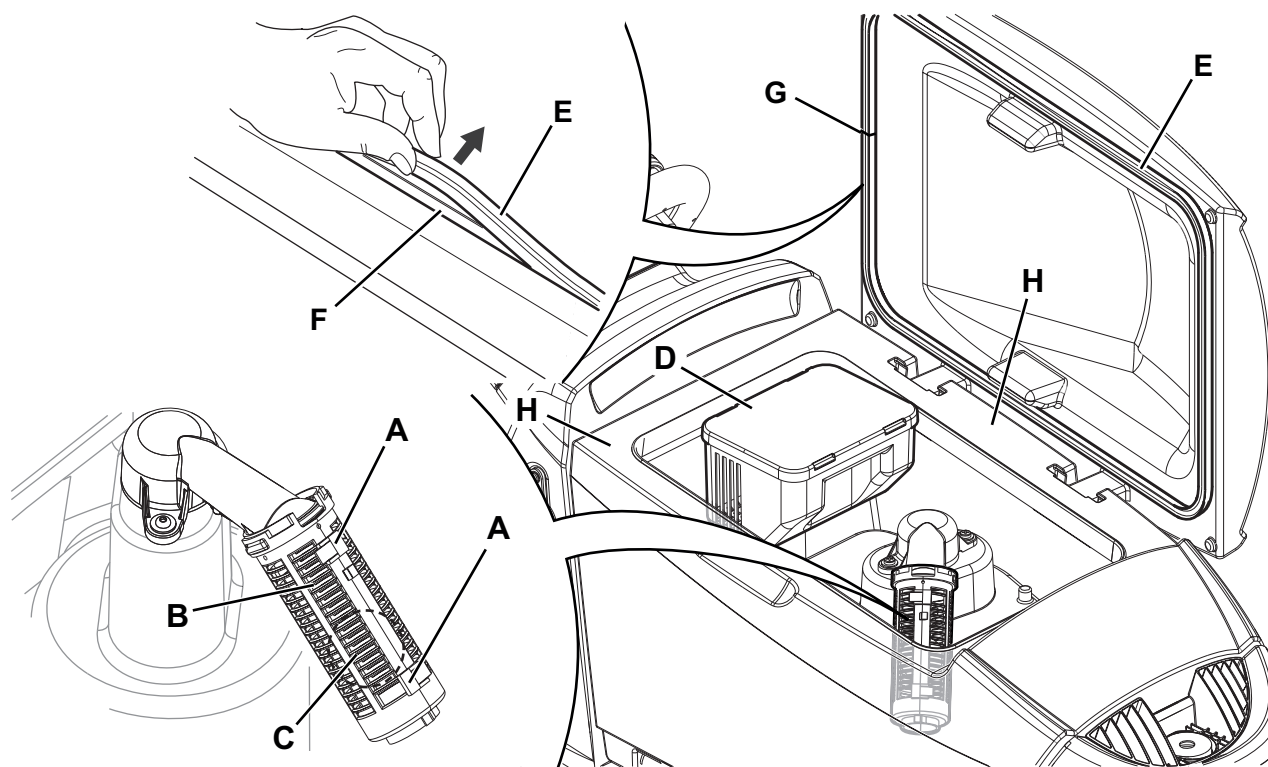


PAMIĘTAJ

Uszczelka (E) umożliwia wytwarzanie podciśnienia w pojemniku, które jest konieczne do zasysania wody zwrotnej.

W razie potrzeby wymienić uszczelkę (E) po wyjęciu jej z obudowy (F). Podczas zakładania nowej uszczelki umieścić jej złącze (G) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

9. Sprawdzić czy powierzchnia osadzenia (H) uszczelki (E) jest w dobrym stanie, czysta i w połączeniu z uszczelką zapewnia szczelność.
10. Zamknąć pokrywę (19).

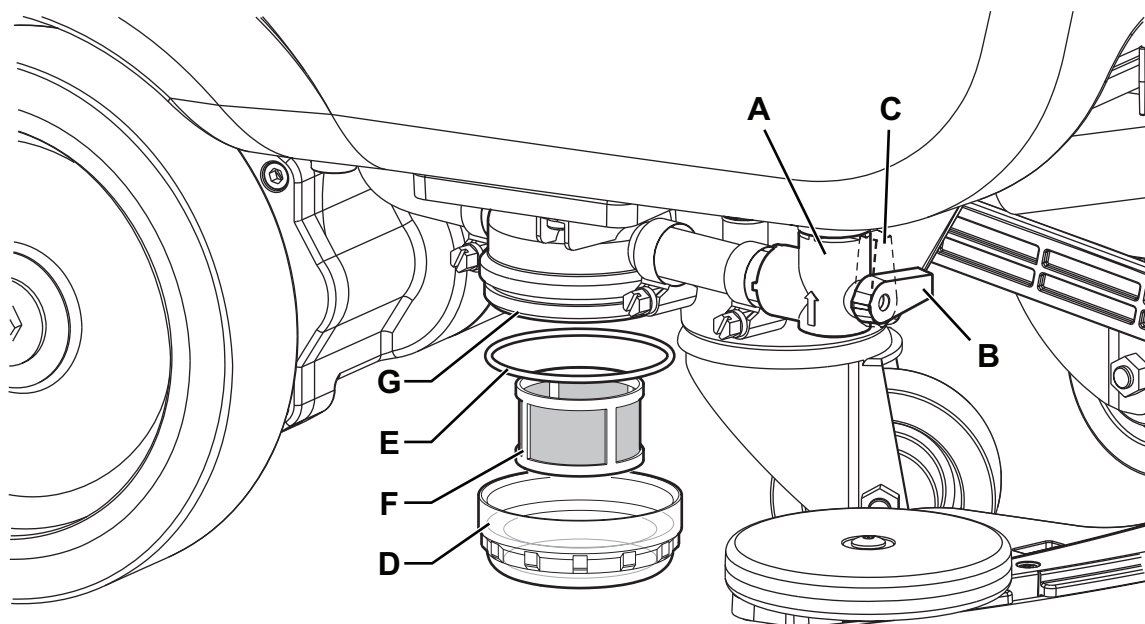


Rys. 13

P100851

CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Zamknąć zawór (A, rys. 14) zbiornika roztworu detergentu. Zawór jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usnąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Umyć i wypłukać, a następnie ostrożnie zamontować we wsporniku filtra (G).
5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 14

P100852

REGULACJA JAZDY MASZINY

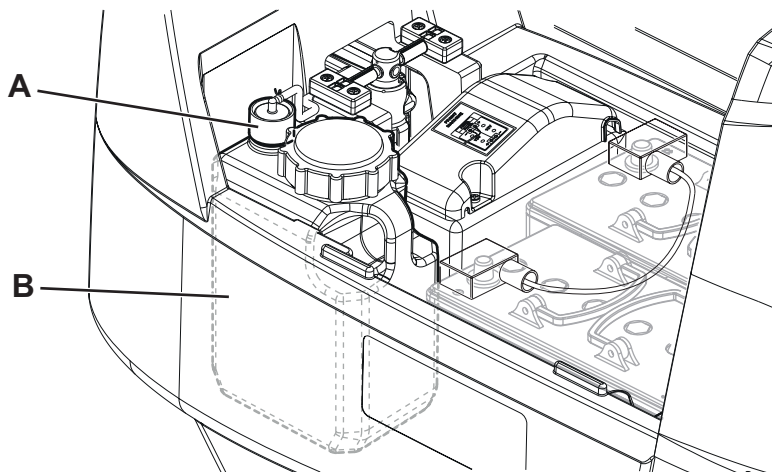
Jazda maszyny (ruch na wprost) zależy od rodzaju czyszczonej podłogi oraz tego, czy jest używana szczotka czy poduszka. Jeżeli utrzymanie prostego kierunku jazdy maszyny jest utrudnione, ponieważ ma ona tendencję do ściągania w lewo lub w prawo przy opuszczonym talerzu szczotki i podczas czyszczenia, wyregulować pokrętko (35), obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnym, w celu skorygowania ściągania i uzyskania ogólnego kierunku jazdy prosto.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyścić zbiornik detergentu (25) w następujący sposób.

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk użytkownika (51) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Odkręcić korek (A, Rys. 15) zbiornika detergentu (B).
7. Zdemonstrować zbiornik.
8. Umyć i wypłukać zbiornik czystą wodą w wyznaczonym miejscu utylizacji.
9. Zamontować zbiornik detergentu (B) zgodnie z rysunkiem, a następnie włożyć korek (A).
10. Po opróżnieniu zbiornika detergentu, konieczne może być również opróżnienie systemu EcoFlex (patrz procedura w następnym rozdziale).



Rys. 15

P100853

OPRÓŻNIANIE SYSTEMU ECOFLEX

(Maszyny z systemem EcoFlex)

Wyczyść zbiornik detergentu w sposób opisany w poprzedniej części.

Aby usunąć resztki detergentu z przewodów i pompy, postępować w następujący sposób.

1. Włożyć kluczyk użytkownika (51) do czytnika (41), a następnie uruchomić maszynę, naciskając przycisk (42).
2. Sprawdzić, czy na wskaźniku ilości detergentu (50-G) na wyświetlaczu świeci się co najmniej jeden segment.
3. Równocześnie nacisnąć przyciski (48) i (49) i przytrzymać do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ekranu (50-M) (po około 5 sekundach).
4. Zwolnić przyciski (48) i (49) i poczekać na zakończenie odliczania przez zegar na wyświetlaczu i włączenie się układu odkurzania.
5. Zebrać detergent pozostały na podłodze.
6. Wyłączyć maszynę za pomocą przycisku (42) i wyjąć kluczyk użytkownika (51).
7. Podnieść zbiornik (33) i sprawdzić, czy przewód zbiornika detergentu (25) jest pusty, a w przeciwnym razie ponownie wykonać czynności od 3 do 7.



PAMIĘTAJ

Cykl opróżniania trwa około 30 sekund, po czym automatycznie włącza się funkcja odkurzania umożliwiająca zebranie pozostałości detergentu.

Cykl opróżniania można także przeprowadzić przy zbiorniku detergentu (25) wypełnionym wodą, co umożliwia dokładne oczyszczenie całego systemu.

Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się opróżnienie systemu EcoFlex w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów z układu.

Cykl opróżniania można wykonać także wtedy, gdy konieczne jest szybkie wypełnienie przewodu zasilania detergentem, gdy zbiornik (25) jest pełny, ale system wciąż pusty.

W razie potrzeby cykl opróżniania można wykonać kolejno kilka razy.

SPRAWDZANIE / WYMIANA BEZPIECZNIKÓW



PAMIĘTAJ

Wszystkie obwody elektryczne maszyny są chronione za pomocą samoczynnie zerowanych urządzeń zabezpieczających. Do wyzwolenia bezpiecznika dochodzi tylko w najpoważniejszych awariach.

Zalecamy, aby wymianę bezpieczników powierzać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Prosimy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w punktach sprzedaży produktów firmy Nilfisk.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silniki nie działają; wyświetlacz (50) i diody przycisków nie włączają się.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulatory są całkowicie rozładowane.	Naładuj akumulatory.
Maszyna nie jedzie, a na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: WARNING ALARM T3	Maszyna włączona z naciśniętą manetką.	Zwolnić manetkę. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.
Przy uruchamianiu maszyny dioda przycisku (43) miga, a szczotki nie działają	Maszyna wyłączona bez podniesienia talerza szczotki.	Przed ponownym włączeniem szczotek za pomocą przycisku poczekać, aż talerz zostanie podniesiony.
Szczotka nie działa; obwód symbolu akumulatora (50-C) miga, a na wyświetlaczu wyświetlony jest alarm: WARNING ALARM G4	Akumulatory rozładowane.	Naładuj akumulatory. Jeżeli problem nie ustępuje, wymienić akumulatory.
Podczas pracy na wyświetlaczu wyświetlony jest alarm: WARNING ALARM F2	Przeciążenie silnika szczotki.	Użyć innych/delikatniejszych szczotek i/lub unikać pracy przy włączonym zwiększonym docisku.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotki.	Oczyszczyć piastę szczotki.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: WARNING ALARM T2	Przeciążenie silnika napędowego.	Wyłączyć maszynę i uruchomić ponownie. Unikać używania maszyny na spadkach większych niż podane lub przejeżdżania przez wyjątkowo wysokie przeszkody.
Podczas ładowania akumulatorów za pomocą wbudowanego prostownika na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: WARNING ALARM C4 lub HH	Prostownik nie może prawidłowo naładować akumulatorów w maksymalnym czasie.	Ponownie wykonać cykl ładowania akumulatorów. Jeżeli problem nie ustępuje, wymienić akumulatory.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest komunikat alarmowy następującego rodzaju: WARNING ALARM XX Gdzie „XX” jest kodem innym niż podane powyżej.	Wystąpił alarm elektronicznego układu sterującego maszyną.	Wyłączyć maszynę i uruchomić ponownie. Jeżeli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy.
Na wyświetlaczu (50) wyświetlony jest alarm: NIEPRAWIDŁOWY INTELIGENTNY KLUCZYK	Kluczyk użytkownika nie jest dozwolony.	Dodać dany kluczyk użytkownika do listy dozwolonych kluczyków użytkownika.
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyszczyć.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/ wymienić uszczelkę.
Za mały przepływ roztworu.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Uzupełnij roztwór.
	Filtr roztworu jest brudny.	Oczyszczyć filtr.
	Zbiornik systemu EcoFlex (opcjonalny) jest zanieczyszczony/zatkany.	Oczyszczyć w cyklu czyszczącym.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyszczyć lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętła.	Wyregulować zgarniak.



PAMIĘTAJ

Jeżeli maszyna została zakupiona z wbudowanym prostownikiem ładowania akumulatorów, nie będzie ona działać, jeżeli prostownik nie jest zamontowany. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulatory
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

Materiały zawarte w produkcie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	Procenty masy SC500
Aluminium	100 %	7 %
Silniki elektryczne – różne	29 %	29 %
Materiały żelazne	100 %	2 %
Zespół kabli	80 %	2 %
Ciecze	100 %	0 %
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0 %	2 %
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100 %	7 %
Polietylen	92 %	48 %
Guma	20 %	2 %

